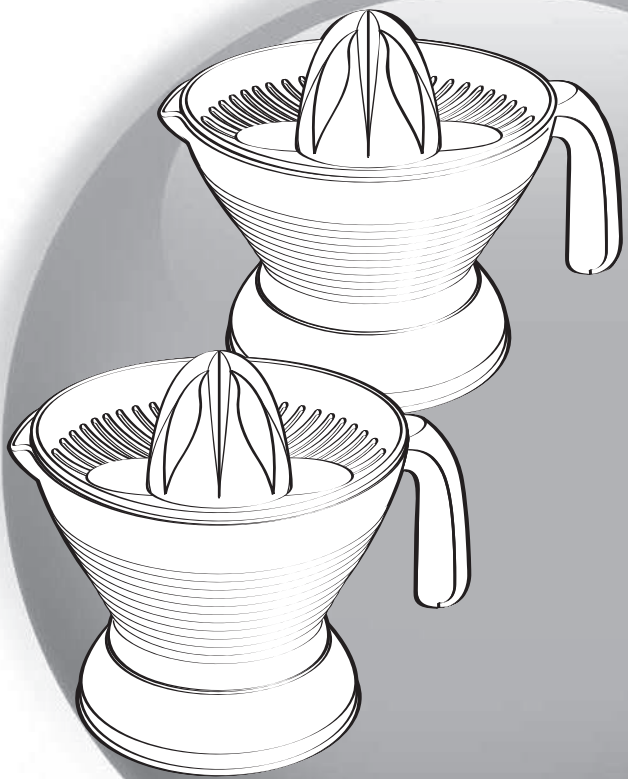
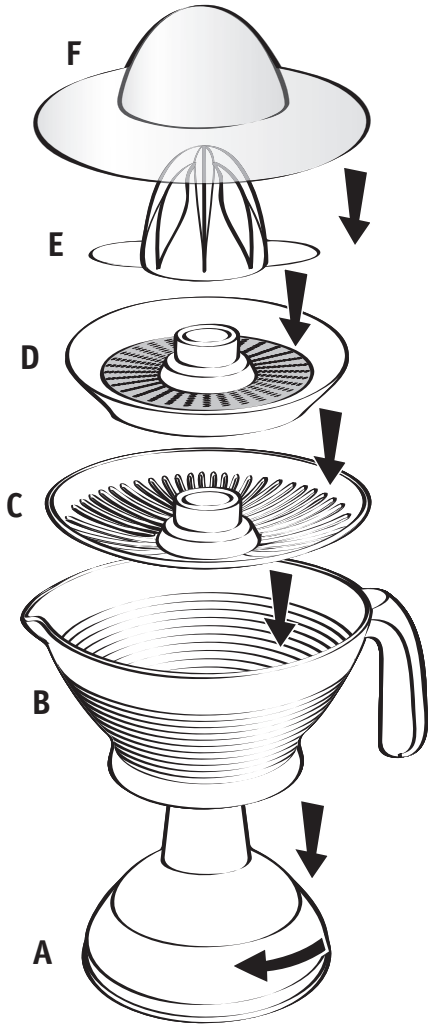


FR
EN
NL
DE
IT
PT
ES
DA
NO
SV
FI
CS
SK
PL
BG
RO
HU
LT
LV
ET
EL
BS
SL
SR
HR
RU
UK
KK
AR
FA
TR
VN



DESCRIPTION

FR

A Bloc moteur
B Verseuse
C Grille
D Grille métallique (selon modèle)
E Cône
F Couvercle de protection

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- **Avant la première utilisation**, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments.
- Mettez en place la verseuse **(B)**, la grille **(C)** et le cône **(E)** sur le bloc moteur **(A)** comme indiqué sur le dessin.
- Coupez un agrume en deux et pressez doucement chaque moitié sur le cône. Vous récupérez ainsi le jus dans la verseuse **(B)**.
- **Jus sans pulpe :** placez la grille métallique **(D)** entre le cône **(E)** et la grille **(C)** pour obtenir un jus absolument sans pulpe.

NETTOYAGE

- Après avoir déballé votre appareil et avant son premier fonctionnement, nettoyez l'ensemble des pièces.
- Nettoyez le bloc moteur **(A)** avec un linge humide. Ne le plongez jamais dans l'eau.
- Toutes les autres pièces (couvercle de protection **(F)**, grille **(C)**, grille métallique **(D)**, cône **(E)**, verseuse **(B)** peuvent être lavées sous le robinet ou au lave-vaisselle (panier supérieur).
- Après utilisation, nettoyez immédiatement les différentes pièces sous le robinet ou au lave-vaisselle afin que la pulpe n'y reste pas collée.

DÉPANNAGE

- Vérifiez le branchement de votre appareil.
- Vous avez soigneusement suivi toutes ces instructions, votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre agréé.

EN

DESCRIPTION

A Motor unit
B Jug
C Filter
D Metal filter (according to model)
E Cone
F Protective cover

USING THE APPLIANCE

- **Before using the appliance for the first time,** wash the parts which will be in contact with food.
- Position the jug **(B)**, the filter **(C)** and the cone **(E)** on the motor unit **(A)** as shown on the diagram.
- Cut a citrus fruit in half and gently press each half onto the cone. You will recover the juice in the jug **(B)**.
- **Pulp-free juice:** position the metal filter **(D)** between the cone **(E)** and filter **(C)** to obtain juice with no pulp.

CLEANING

- Once you have unpacked your appliance and before using it for the first time, clean all parts.
- Unplug and clean the motor unit **(A)** with a damp cloth. Do not immerse the appliance in water.
- All the other parts (protective cover **(F)**, filter **(C)**, metal filter **(D)**, cone **(E)**, jug **(B)**) can be washed under the tap or in a dishwasher (upper trays).
- After use, immediately clean the various parts under the tap or in a dishwasher so that the pulp doesn't remain stuck on them.
- Never use bleach or an abrasive sponge.
- Over time the strong coloured natural juices from food such as carrots and beetroot may stain some of the plastic parts, this is normal. These parts may be cleaned by soaking in mild bleach (non-abrasive) straight after use.

TROUBLESHOOTING

- Check that your appliance is plugged in correctly.
- If you have followed all of these instructions carefully and your appliance still doesn't work, please contact our Helpline for expert help and advice.

NL

BESCHRIJVING

A Motorblok
B Sapreservoir
C Rooster
D Metalen rooster (afhankelijk van het model)
E Perskegel
F Stofdeksel

INSCHAKELEN

- Was **voor het eerste gebruik** de onderdelen af die in contact komen met het voedsel.
- Zet het sapreservoir **(B)**, het rooster **(C)** en de perskegel **(E)** op hun plaats op het motorblok **(A)** zoals aangegeven op de tekening.
- Snijd een citrusvrucht in tweeën en druk beide helften zacht op de kegel. Het sap komt zo terecht in het sapreservoir **(B)**.
- **Sap zonder vruchtvlees:** plaats het metalen rooster **(D)** tussen de perskegel **(E)** en het rooster **(C)** voor sap zonder vruchtvlees.

REINIGING

- Reinig na het uitpakken van het apparaat en vóór het eerste gebruik alle onderdelen.
- Reinig het motorblok **(A)** met een vochtige doek. Nooit in water onderdompelen.
- Alle andere onderdelen (stofdeksel **(F)**, rooster **(C)**, metalen rooster **(D)**, perskegel **(E)**, sapreservoir **(B)** kunnen onder de kraan of in de vaatwasser (bovenste rek) afgewassen worden.
- Was na gebruik onmiddellijk de verschillende onderdelen af onder de kraan of in de vaatwasser, zodat het vruchtvlees niet vastplakt.
- Gebruik nooit bleekmiddel of schuursponsjes.

WAT TE DOEN BIJ STORING

- Controleer de aansluiting van uw apparaat.
- U heeft deze instructies goed opgevolgd, maar uw apparaat werkt nog steeds niet? Richt u in dat geval tot uw detailhandelaar of een erkende servicedienst.

DE BESCHREIBUNG

A Motorblock
B Saftschale
C Filter
D Metallfilter (je nach Modell)
E Presskegel
F Schutzdeckel

INBETRIEBNAHME

- Alle Teile des Geräts, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, müssen **vor der ersten Benutzung** abgewaschen werden.
- Setzen Sie den Mixbecher **(B)**, den Filter **(C)** und den Presskegel **(E)** wie auf der Abbildung angegeben auf den Motorblock **(A)**.
- Schneiden Sie eine Zitrusfrucht in zwei Hälften und drücken Sie die Hälften leicht auf den Presskegel. Der Saft läuft in die Saftschale **(B)**.
- **Saft ohne Fruchtfleisch:** Fügen Sie den Metallfilter **(D)** zwischen den Presskegel **(E)** und den Filter **(C)**, um das Fruchtfleisch rückstandsfrei auszufiltern.

REINIGUNG

- Packen Sie Ihr Gerät aus und reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile des Geräts.
- Reinigen Sie den Motorblock **(A)** mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie ihn nie ins Wasser.
- Alle anderen Teile des Geräts (Schutzdeckel **(F)**, Filter **(C)**, Metallfilter **(D)**, Presskegel **(E)**, Mixbecher **(B)**) können unter fließendem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden (oberer Korb).
- Reinigen Sie die verschiedenen Teile des Geräts nach der Benutzung unverzüglich unter fließendem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine, um zu verhindern, dass das Fruchtfleisch an ihnen kleben bleibt.
- Benutzen Sie niemals Bleichwasser oder Scheuerschwämme.

IM PROBLEMFALL

- Überprüfen Sie den Anschluss des Geräts.
- Sie haben sich genau an die Anweisungen gehalten und das Gerät funktioniert trotzdem nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler oder an ein zugelassenes Servicezentrum.

DESCRIZIONE

A Blocco motore
B Bricco
C Filtro
D Filtro metallico (secondo modello)
E Cono
F Coperchio di protezione

MESSA IN FUNZIONE

- **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta,** lavate i pezzi che saranno a contatto con gli alimenti.
- Inserite il bricco **(B)**, il filtro **(C)** e il cono **(E)** sul blocco motore **(A)** come indicato sul disegno.
- Tagliate un agrume in due e premete delicatamente ogni metà sul cono. In questo modo il succo verrà raccolto direttamente nel bricco **(B)**.
- **Succo senza polpa:** Mettete il filtro metallico **(D)** tra il cono **(E)** e il filtro **(C)** per ottenere un succo completamente senza polpa.

PULIZIA

- Dopo avere tolto dalla confezione il vostro apparecchio e prima di farlo funzionare per la prima volta, pulite tutti i pezzi.
- Pulite il blocco motore **(A)** con un panno umido. Non mettetelo mai in acqua.
- Tutti gli altri pezzi (coperchio di protezione **(F)**, filtro **(C)**, filtro metallico **(D)**, cono **(E)**, bricco **(B)**) possono essere lavati sotto il rubinetto o in lavastoviglie (cestello superiore).
- Dopo l'uso, pulite immediatamente i vari pezzi sotto il rubinetto o in lavastoviglie affinché polpa non vi resti attaccata.
- Non utilizzate mai candeggina o spugnetten abrasive.

RISOLUZIONE GUASTI

- Verificate il collegamento del vostro apparecchio
- Avete accuratamente seguito tutte queste istruzioni e l'apparecchio non funziona ancora? In questo caso, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un centro autorizzato.

PT

DESCRIÇÃO

A Bloco do motor
B Recipiente para sumo
C Grelha
D Grelha de metal (consoante o modelo)
E Cone
F Tampa de protecção

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- **Antes da primeira utilização,** lave todos os elementos que entrarão em contacto com os alimentos.
- Coloque o recipiente para sumo **(B)**, a grelha **(C)** e o cone **(E)** sobre o bloco do motor **(A)**, conforme indicado no desenho.
- Corte um citrino ao meio e pressione suavemente cada metade sobre o cone. Recupere o sumo no recipiente previsto para este efeito **(B)**.
- **Sumo sem polpa:** coloque a grelha de metal **(D)** entre o cone **(E)** e a grelha **(C)** por forma a obter sumo sem qualquer vestígio de polpa.

LIMPEZA

- Depois de desembalar o aparelho e antes de o colocar a funcionar pela primeira vez, limpe todas as peças.
- Limpe o bloco do motor **(A)** com um pano húmido. Nunca o mergulhe em água.
- Todos os outros elementos (tampa de protecção **(F)**, grelha **(C)**, grelha de metal **(D)**, cone **(E)**, recipiente para sumo **(B)**) podem ser lavadas à mão ou na máquina da loiça (cesto superior).
- Após cada utilização, lave de imediato os diferentes elementos quer à mão quer na máquina da loiça por forma a evitar que a polpa seque e fique colada.
- Nunca utilize lixívia nem esponjas abrasivas.

EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

- Verifique a ligação do seu aparelho.
- Apesar de ter seguido cuidadosamente todas estas instruções, o aparelho continua sem funcionar? Neste caso, dirija-se ao seu revendedor ou a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

ES

DESCRIPCIÓN

A Bloque motor
B Jarra
C Rejilla
D Rejilla metálica (según modelo)
E Cono
F Tapa de protección

PUESTA EN MARCHA

- **Antes de utilizarlo por primera vez,** lave las piezas en contacto con los alimentos.
- Coloque la jarra **(B)**, la rejilla **(C)** y el cono **(E)** en el bloque motor **(A)** como indicado en el dibujo.
- Corte un cítrico en dos partes y presione suavemente sobre el cono cada mitad. Recuperará de este modo el zumo en la jarra **(B)**.
- **Zumo sin pulpa:** Coloque la rejilla metálica **(D)** entre el cono **(E)** y la rejilla **(C)** para obtener un zumo sin nada de pulpa.

LIMPIEZA

- Tras haber desembalado su aparato y antes de su primer funcionamiento, limpie todas las piezas.
- Limpie el bloque motor **(A)** con un paño húmedo. Nunca lo introduzca en agua.
- Todas las otras piezas (tapa de protección **(F)**, rejilla **(C)**, rejilla metálica **(D)**, cono **(E)**, jarra **(B)**) se pueden lavar bajo el grifo o en el lavavajillas (cesta superior).
- Tras la utilización, limpie inmediatamente las diferentes piezas bajo el grifo o en el lavavajillas para que la pulpa no quede pegada.
- Nunca utilice lejía o una esponja abrasiva.

REPARACIÓN

- Compruebe la conexión del aparato.
- ¿Ha seguido cuidadosamente todas estas instrucciones, el aparato sigue sin funcionar? En este caso, diríjase a su distribuidor o a un servicio técnico autorizado.

DA

BESKRIVELSE

A Motorblok
B Kande
C Filter
D Metalfilter (i henhold til modellen)
E Kuppel
F Beskyttelseslåg

SÅDAN BRUGES APPARATET

- **Før første brug af apparatet** vaskes de dele, som er i kontakt med fødevarer.
- Anbring kanden **(B)**, filteret **(C)** og kuplen **(E)** på motorblokken **(A)** som vist på tegningen.
- Skær en citrusfrugt i to stykker og tryk hver halvdel let ned på kuplen. Saften opsamles i kanden **(B)**.
- **Saft uden frugtkød:** Anbring metalfilteret **(D)** mellem kuplen **(E)** og filteret **(C)**, for at få saft uden frugtkød.

RENGØRING

- Når apparatet er pakket ud, skal alle delene vaskes før første brug.
- Motorblokken **(A)** rengøres med en fugtig klud. Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- Alle de andre dele (beskyttelseslåg **(F)**, filter **(C)**, metalfilter **(D)**, kuppel **(E)**, kande **(B)**) kan vaskes under vandhanen eller i opvaskemaskinen (i den øverste kurv).
- Efter brug bør de forskellige dele straks rengøres under vandhanen eller i opvaskemaskinen, for at undgå, at frugtkødet klistrer fast til dem.
- Brug aldrig klorin eller en slibende svamp.
- Med tiden kan den stærkt farvede saft fra fødevarer, som for eksempel gulerødder og rødbeder, plette nogle af plastikdelene. Dette er normalt. Disse dele kan rengøres ved at dyppe dem i et mildt blegemiddel (ikke-slibende) straks efter brug.

FEJLFINDING

- Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet stikkontakten.
- Hvis du har fulgt alle disse instrukser nøje og apparatet stadig ikke virker, bedes du kontakte vores kundeservice, for at få eksperthjælp og råd.

BESKRIVELSE

NO

A Motorenhet
B Mugge
C Filter
D Metallfilter (avhengig av modell)
E Kjegle
F Beskyttelseslokk

BRUKE APPARATET

- **Før apparatet brukes for første gang,** vask delene som kommer i kontakt med mat.
- Plasser muggen **(B)**, filteret **(C)** og kjeglen **(E)** på motorenheten **(A)** som vist på tegningen.
- Skjær en sitrusfrukt i to halvdeler, og trykk lett hver halvdel ned på kjeglen. Juicen kan du ta ut av muggen **(B)**.
- **Juice uten fruktkjøtt:** plasser metallfilteret **(D)** mellom kjeglen **(E)** og filteret **(C)** for å få juice uten fruktkjøtt.

RENGJØRING

- Når du har pakket ut apparatet og før du tar det i bruk for første gang, rengjøres alle delene.
- Rengjør motorenheten med **(A)** en fuktig klut. Ikke senk apparatet i vann.
- Alle de andre delene (beskyttelseslokk **(F)**, filter **(C)**, metallfilter **(D)**, kjegle **(E)** og mugge **(B)**) kan vaskes under springen eller i oppvaskmaskin (øvre skuff).
- Etter bruk bør de forskjellige delene umiddelbart rengjøres under springen eller i oppvaskmaskinen slik at fruktkjøtt ikke blir sittende fast på dem.
- Aldri bruk klor eller en slipende svamp.
- Over tid kan kraftig farget, naturlig juice fra mat slik som gulrøtter og rødbeter misfarge noen av plastdelene. Dette er normalt. Disse delene kan rengjøres ved å legge dem i bløt i mildt klor (ikke-slipende) rett etter bruk.

FEILSØKING

- Kontroller at apparatet ditt er riktig koblet til.
- Hvis du har fulgt alle disse instruksjonene nøye og apparatet ditt fremdeles ikke virker, ta kontakt med Hjelpelinjen vår for eksperthjelp og råd.

SV

BESKRIVNING

A Motorenhet
B Kanna
C Filter
D Metallfilter (beroende på modell)
E Kon
F Skyddslock

ANVÄNDA APPARATEN

- **Innan apparaten används första gången** bör du diska de delar som kommer i kontakt med livsmedel.
- Sätt kannan **(B)**, filtret **(C)** och konen **(E)** på motorenheten **(A)** så som visas på bilden.
- Skär en citrusfrukt i två halvor och tryck försiktigt en halva i taget på konen. Juicen rinner ner i kannan **(B)**.
- **Juice utan fruktkött:** om du sätter i metallfiltret **(D)** mellan konen **(E)** och filtret **(C)** så slipper du fruktkött i juicen.

RENGÖRING

- Rengör alla delar när du har packat upp apparaten, innan du använder den första gången.
- Rengör motorenheten **(A)** med en fuktad trasa. Doppa inte apparaten i vatten.
- Alla andra delar (skyddslock **(F)**, filter **(C)**, metallfilter **(D)**, kon **(E)** och kanna **(B)**) går att diska med rinnande vatten eller i diskmaskin (övre korg).
- Rengör de delarna direkt efter användning, i rinnande vatten eller i diskmaskin, så att fruktkött inte torkar in och fastnar.
- Använd inte blekande medel eller slipande svamp.
- Med tiden kan starkt färgad naturlig juice från t.ex. morötter och rödbetor färga delarna i plast, det är helt normalt. De delarna kan rengöras genom att de läggs i blöt i ett milt blekmedel (som inte fräter) direkt efter användning.

FELSÖKNING

- Kontrollera att stickkontakten sitter korrekt i vägguttaget.
- Om du har följt alla de här instruktionerna noga och apparaten ändå inte fungerar kan du kontakta vår kundtjänst per telefon för experthjälp och råd.

FI

KUVAUS

A Moottorirunko
B Kaadin
C Ritilä
D Metalliritilä (mallista riippuen)
E Puserrinkupu
F Suojakansi

KÄYNNISTYS

- **Ennen ensimmäistä käyttöä** pese ruokatavaroiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat.
- Aseta kaadin **(B)**, ritilä **(C)** ja puserrinkupu **(E)** paikalleen rungon päälle **(A)** kuvan osittamalla tavalla.
- Puolita sitrushedelmä ja paina kumpaakin puolikasta varovasti puserrinkupua vasten. Saat näin mehun talteen kaatimeen **(B)**.
- **Mehu ilman hedelmän lihaa:** aseta metalliritilä **(D)** puserrinkuvun **(E)** ja ritilän **(C)** väliin, jolloin saadaan mehua ilman hedelmän lihaa.

PUHDISTUS

- Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttöä, kun olet ottanut laitteen pois pakkauksesta.
- Puhdista moottorirunko **(A)** kostealla kankaalla. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Kaikki muut osat (suojakansi **(F)**, ritilä **(C)**, metalliritilä **(D)**, kupu **(E)**, kaadin **(B)**) voidaan pestä vesihanan alla tai astianpesukoneessa (yläkori).
- Puhdista eri osat heti käytön jälkeen vesihanan alla tai astianpesukoneessa, jotta hedelmäliha ei jää siihen kiinni.
- Älä koskaan käytä natriumhypokloriittia tai hankaavaa sientä.

KORJAUS

- Tarkista laitteen sähköliitos
- Olet noudattanut kaikkia ohjeita tarkasti, mutta laite ei sittenkään toimi? Tässä tapauksessa on käännyttävä jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

CS

POPIS

A Blok motoru
B Výlevka
C Mřížka
D Kovová mřížka (podle typu)
E Kužel
F Ochranný kryt

ZAPNUTÍ

- **Před prvním použitím umyjte díly,** které budou v kontaktu s potravinami.
- Výlevku **(B)**, mřížku **(C)** a kužel **(E)** nasaďte na blok motoru **(A)** podle obrázku.
- Rozpulte citrusový plod a mírným tlakem přitiskněte každou půlku na kužel. Šťáva potom steče do výlevky **(B)**.
- **Šťáva bez dužniny:** vložte kovovou mřížku **(D)** mezi kužel **(E)** a mřížku **(C)** a získáte šťávu zcela bez dužniny.

ČIŠTĚNÍ

- Po vybalení přístroje a před jeho prvním použitím vyčistěte všechny díly.
- Blok motoru **(A)** vyčistěte vlhkým hadříkem. Nikdy jej neponořujte do vody.
- Všechny další díly (ochranný kryt **(F)**, mřížka **(C)**, kovová mřížka **(D)**, kužel **(E)**, výlevka **(B)**) lze mýt pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí (horní koš).
- Ihned po použití vyčistěte jednotlivé díly pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí, aby se na nich nepřichytila dužnina.
- Nikdy nepoužívejte bělidlo, louh nebo brusnou mycí houbu.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

- Zkontrolujte připojení svého přístroje k síti.
- Pečlivě jste dodrželi všechny pokyny a váš přístroj stále nefunguje? V tom případě se obraťte na svého prodejce nebo na schválené středisko.

SK

POPIS

A Blok motora
B Džbán
C Mriežka
D Kovová mriežka (podľa modelu)
E Kužeľ
F Ochranné veko

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- **Pred prvým použitím** umyte časti, ktoré budú v kontakte s potravinami.
- Na blok motora **(A)** umiestnite džbán **(B)**, mriežku **(C)** a kužeľ **(E)**, tak ako je to uvedené na obrázku.
- Prekrojte citrusový plod na dve polovice a zľahka zatlačte každú z polovíc na kužeľ. Šťava sa tak dostane do džbánu **(B)**.
- **Šťava bez dužiny:** na získanie šťavy úplne bez dužiny umiestnite kovovú mriežku **(D)** medzi kužeľ **(E)** a mriežku **(C)**.

ČISTENIE

- Po odbalení vášho spotrebiča a pred jeho prvým uvedením do prevádzky očistite všetky súčasti.
- Očistite blok motora **(A)** vlhkou handričkou. Nikdy neponárajte do vody.
- Všetky iné súčasti (ochranné veko **(F)**, mriežka **(C)**, kovová mriežka **(D)**, kužeľ **(E)**, džbán **(B)**) možno umývať pod tečúcou vodou, alebo v umývačke riadu (vo vrchnom koši).
- Po použití okamžite očistite jednotlivé súčasti pod tečúcou vodou, alebo v umývačke riadu, aby nedošlo k prilepeniu dužiny.
- Nikdy nepoužívajte bieliace prostriedky alebo abrazívne špongie.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

- Skontrolujte pripojenie vášho spotrebiča do elektrickej siete.
- Pozorne ste nasledovali všetky pokyny a váš spotrebič stále nefunguje? V takom prípade sa obráťte na vášho predajcu, alebo záručné stredisko.

PL OPIS

A Napęd
B Pojemnik
C Kratka
D Kratka metalowa (w zależności od modelu)
E Stożek
F Pokrywka ochronna

URUCHOMIENIE

- **Przed pierwszym użyciem**, umyj części stykające się z produktami spożywczymi.
- Załóż pojemnik **(B)**, kratkę **(C)** i stożek **(E)** na napęd **(A)** zgodnie z rysunkiem.
- Przetnij owoc cytrusowy na pół i pomału wciskaj każdą połówkę na stożek. Sok spłynie w ten sposób do pojemnika **(B)**.
- **Sok bez miąższu:** włóż metalową kratkę **(D)** między stożek **(E)** a kratkę **(C)**, aby uzyskać sok bez miąższu.

CZYSZCZENIE

- Po zdjęciu opakowania i przed pierwszym użyciem, umyj wszystkie części urządzenia.
- Napęd **(A)** przetrzyj wilgotną ścierką. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie.
- Wszystkie pozostałe części (pokrywka ochronna **(F)**, kratka **(C)**, kratka metalowa **(D)**, stożek **(E)**, pojemnik **(B)** mogą być myte pod bieżącą wodą lub w zmywarce do naczyń (kosz górny).
- Po każdym użyciu niezwłocznie umyj poszczególne części pod bieżącą wodą lub w zmywarce do naczyń, aby nie przywarł do nich miąższ owoców.
- Nigdy nie stosuj chloru ani gąbek szorujących.

NAPRAWA

- Sprawdź podłączenie urządzenia.
- Ściśle zastosowałeś się do wszystkich zaleceń, a urządzenie nadal nie działa? W tym przypadku należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

ОПИСАНИЕ

BG

A Моторен блок
B Кана
C Решетка
D Метална решетка (в зависимост от модела)
E Конус
F Защитен капак

ВКЛЮЧВАНЕ

- **Преди първоначална употреба** измийте частите, които ще бъдат в контакт с хранителните продукти.
- Поставете на място каната **(B)**, решетката **(C)** и конуса **(E)** върху моторния блок **(A)**, както е указано на схемата.
- Разрежете цитрусов плод на две и внимателно изцедете всяка половина върху конуса. Така сокът се събира в каната **(B)**.
- **Сок без пулпа:** поставете металната решетка **(D)** между конуса **(E)** и решетката **(C)**, за да се получи сок без никаква пулпа.

ПОЧИСТВАНЕ

- След като сте разопаковали уреда и преди първоначална употреба, почистете всички части.
- Почистете моторния блок **(A)** с влажна кърпа. Никога не го потапяйте във вода.
- Всички други части (защитен капак **(F)**, решетка **(C)**, метална решетка **(D)**, конус **(E)**, кана **(B)** могат да се почистват под чешмата или в миялна машина (горна кошница).
- След употреба веднага измийте различните части под чешмата или в миялна машина, за да не залепне пулпата по тях.
- Никога не използвайте белина или абразивни гъби.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Проверете дали уредът е включен в мрежата.
- Спазили сте всички инструкции, а уредът продължава да не работи? В този случай се обърнете към продавача, от когото сте закупили уреда или към одобрен от MOULINEX сервиз.

RO DESCRIERE

A Bloc motor
B Recipient pentru suc
C Grilă
D Grilă metalică (în funcţie de model)
E Con
F Capac de protecţie

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

- **Înainte de prima utilizare,** spălaţi piesele care vor intra în contact cu alimentele.
- Puneţi recipientul pentru suc **(B)**, grila **(C)** şi conul **(E)** pe blocul motor **(A)** după cum este arătat în desen.
- Tăiaţi un fruct în două şi apăsaţi uşor fiecare jumătate pe con. Veţi obţine astfel sucul în recipientul pentru suc **(B)**.
- **Suc fără pulpă:** puneţi grila metalică **(D)** între con **(E)** şi grilă **(C)** pentru a obţine un suc fără niciun pic de pulpă.

CURĂŢARE

- După despachetarea aparatului, dar înainte de prima utilizare, curăţaţi toate piesele.
- Curăţaţi blocul motor **(A)** cu o cârpă umedă. Nu-l introduceţi niciodată în apă.
- Toate celelalte piese (capac de protecţie **(F)**, grila **(C)**, grila metalică **(D)**, conul **(E)**, recipientul pentru suc **(B)** pot fi spălate la robinet sau în maşina de spălat vase (compartimentul superior).
- După utilizare, curăţaţi imediat diferitele piese sub robinet sau în maşina de spălat vase, pentru ca pulpa fructelor să nu se lipească de acestea.
- Nu utilizaţi niciodată clor sau burete abraziv.

DEPANARE

- Verificaţi conectarea aparatului dumneavoastră.
- Aţi respectat cu atenţie toate aceste instrucţiuni şi aparatul tot nu funcţionează? În acest caz, adresaţi-vă distribuitorului dumneavoastră sau unui centru autorizat.

LEÍRÁS

A Motorblokk
B Lefolyó
C Rács
D Fémrács (modelltől függően)
E Kúp
F Védőfedél

ÜZEMBE HELYEZÉS

- **Első használat előtt** mossa meg az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő alkatrészeket.
- Helyezze a motorblokkra **(A)** a lefolyót **(B)**, a rácsot **(C)** és a kúpot **(E)** az ábrának megfelelően.
- Vágjon ketté egy déligyümölcsöt, és finoman nyomja mindegyik felét a kúpra. A gyümölcslé a tartályba **(B)** folyik.
- **Rostmentes gyümölcslé:** teljesen rostmentes gyümölcslé préseléséhez, helyezze a fémrácsot **(D)** a kúp **(E)** és a rács **(C)** közé.

TISZTÍTÁS

- A készülék kicsomagolása után, illetve első használat előtt tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- A motorblokkot **(A)** egy nedves törlőruhával tisztítsa meg. Soha ne merítse vízbe.
- Az összes többi alkatrész (védőfedél **(F)**, rács **(C)**, fémrács **(D)**, kúp **(E)**, lefolyó **(B)**) csap alatt, vagy mosogatógépben (felső kosár) is tisztítható.
- Használat után azonnal tisztítsa meg a különböző alkatrészeket csap alatt vagy mosogatógépben, hogy a rostok ne ragadjanak ezekre.
- Tisztításhoz soha ne használjon fehérítőt, lúgot, sem pedig súroló szivacsot.

HIBAELHÁRÍTÁS

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van csatlakoztatva.
- Figyelmesen követett minden utasítást, és készüléke még mindig nem működik? Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot viszonteladójával vagy egy hivatalos központtal.

LT APRAŠYMAS

A Variklio blokas
B Piltuvėlis
C Filtras
D Metalinis filtras (tai priklauso nuo modelio)
E Kūgis
F Apsauginis dangtelis

ĮJUNGIMAS

- **Prieš pirmą kartą naudodamiesi prietaisu** nuplaukite dalis, kurios liesis su maisto produktais.
- Piltuvėlį **(B)**, filtrą **(C)** ir kūgį **(E)** uždėkite ant variklio bloko **(A)** kaip pavaizduota paveikslėlyje.
- Perpjaukite citrusinius vaisius į dvi dalis ir kiekvieną puselę lėtai spauskite ant kūgio. Tokiu būdu sultys subėgs į piltuvėlį **(B)**.
- **Sultys be minkštimo:** metalinį filtrą **(D)** įdėkite tarp kūgio **(E)** ir filtro **(C)**, tada sultys bus visai be minkštimo.

VALYMAS

- Išpakavę aparatą ir prieš naudodami pirmą kartą nušluostykite visas dalis.
- Variklio bloką **(A)** valykite drėgnu skudurėliu. Niekuomet nenardinkite jo į vandenį.
- Visas kitas dalis (apsauginį dangtelį **(F)**, filtrą **(C)**, metalinį filtrą **(D)**, kūgį **(E)**, piltuvėlį **(B)**) galite plauti vandeniu iš čiaupo arba indaplovėje (viršutiniame krepšyje).
- Baigę naudotis iš karto nuplaukite dalis vandeniu iš čiaupo arba indaplovėje, kad minkštimas nepridžiūtų.
- Niekada nevalykite sulčiaspaudės valikliais su chloru arba abrazyvinėmis kempinėmis.

TAISYMAS

- Patikrinkite, ar Jūsų aparatas įjungtas.
- Jūs kruopščiai laikėtės visų šių instrukcijų, bet aparatas neveikia? Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją arba įgaliotą centrą.

APRAKSTS

LV

A Motora mezgls
B Mērkrūze
C Filtrs
D Metāla filtrs (atkarībā no modeļa)
E Konuss
F Aizsardzības vāks

IESLĒGŠANA

- **Pirms sākat lietot ierīci,** nomazgājiet visas detaļas, kas nonāks saskarē ar pārtiku.
- Uz motora mezgla **(A)** uzlieciet krūzi **(B)**, filtru **(C)** un konusu **(E)**, kā parādīts attēlā.
- Pārgrieziet citrusaugli uz pusēm un viegli piespiediet katru pusi pie konusa. Sula sakrāsies krūzē **(B)**.
- **Sula bez mīkstuma:** lai iegūtu sulu bez augļa mīkstuma, starp konusu **(E)** un sietiņu **(C)** ievietojiet metāla filtru **(D)**.

TĪRĪŠANA

- Pēc ierīces izsaiņošanas un pirms pirmās ieslēgšanas notīriet visas detaļas.
- Notīriet motora bloku **(A)** ar mitru drāniņu. Nekad negremdējiet to ūdenī.
- Visas pārējās detaļas (aizsardzības vāku **(F)**, sietiņu **(C)**, metāla sietiņu **(D)**, konusu **(E)**, kannu **(B)**) drīkst mazgāt izlietnē vai trauku mazgājamā mašīnā (augšējā grozā).
- Tūlīt pēc ierīces lietošanas nomazgājiet visas detaļas zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā, lai pie tām nepaliek piekaltis augļu mīkstums.
- Nedrīkst lietot balinātāju vai beržamsūkli.

LABOŠANA

- Pārbaudiet aparāta pieslēgumu.
- Jūs esat uzmanīgi izpildījis visas instrukcijas, bet jūsu aparāts vēl arvien nedarbojas? Šādā gadījumā iesakām vērsties pie pārdevēja vai licencētā centrā.

ET KIRJELDUS

A Mootoriplokk
B Kann
C Filter
D Metallfilter (sõltuvalt mudelist)
E Koonus
F Kaitsekaas

KASUTAMINE

- **Enne seadme esmakordset kasutamist** peske puhtaks seadme need osad, mis puutuvad kokku toiduga.
- Asetage kann **(B)**, filter **(C)** ja koonus **(E)** mootoriplokk **(A)**, nagu joonisel näidatud.
- Lõigake tsitrusviljad pooleks ja pressige kumbki pool õrnalt vastu koonust. Sel moel koguneb mahl kannu **(B)**.
- **Viljalihata mahl:** Viljalihata mahla saamiseks asetage koonuse **(E)** ja filtri **(C)** vahele metallfilter **(D)**.

PUHASTAMINE

- Puhastage seadme kõik osad peale seadme lahtipakkimist ja enne esmakasutamist.
- Mootoriplokki **(A)** puhastage niiske lapiga. Ärge kastke seda mitte kunagi vette.
- Seadme ülejäänud osi (kaitsekaas **(F)**, filter **(C)**, metallfilter **(D)**, koonus **(E)**, kann **(B)** võib pesta ka nõudepesumasinas (ülemistel restidel).
- Viljaliha kinnijäämise vältimiseks puhastage erinevad seadme osad pärast kasutamist jooksva vee all või nõudepesumasinas.
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks valgendit või abrasiivset puhastuskäsna.

VEAOTSING

- Kontrollige, et seade on korralikult vooluvõrku ühendatud.
- Toimisite täpselt eelnevate juhiste järgi, aga seade ei hakka sellest hoolimata tööle? Sellisel juhul pöörduge oma edasimüüja või i volitatud teeninduskeskuse poole.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A Σώμα συσκευής
B Κανάτα
C Πλέγμα
D Μεταλλικό πλέγμα (ανάλογα με το μοντέλο)
E Κώνος
F Προστατευτικό κάλυμμα

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- **Πριν από την πρώτη χρήση,** πλύνετε τα εξαρτήματα που θα έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα.
- Τοποθετήστε στη θέση τους την κανάτα **(B)**, το πλέγμα **(C)** και τον κώνο **(E)** πάνω στο σώμα της συσκευής **(A)** όπως υποδεικνύεται στο σχήμα.
- Κόψτε το εσπεριδοειδές στα δύο και πιέστε απαλά κάθε κομμάτι πάνω στον κώνο. Έτσι, θα περισυλλέξετε τον χυμό μέσα στην κανάτα **(B)**.
- **Χυμός χωρίς πολτό:** τοποθετήστε το μεταλλικό πλέγμα **(D)** ανάμεσα στον κώνο **(E)** και στο πλέγμα **(C)** και θα έχετε χυμό καθαρό χωρίς καθόλου πολτό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία από τη συσκευή σας και πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα μέρη της.
- Καθαρίστε το σώμα συσκευής **(A)** με βρεγμένο πανί. Ποτέ μην το βυθίζετε μέσα στο νερό.
- Όλα τα υπόλοιπα μέρη (προστατευτικό κάλυμμα **(F)**, πλέγμα **(C)**, μεταλλικό πλέγμα **(D)**, κώνος **(E)**, κανάτα **(B)** μπορείτε να τα πλύνετε στο χέρι ή στο πάνω μέρος (δίσκο) των πλυντηρίου των πιάτων.
- Μετά από τη χρήση, καθαρίστε αμέσως τα διάφορα εξαρτήματα είτε με πλύσιμο στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, προκειμένου να μην μείνει πάνω ο πολτός και κολλήσει.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή σύρμα, ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα καθαρισμού.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΒΛΑΒΩΝ

- Ελέγξτε τη σύνδεση της συσκευής σας με το ρεύμα.
- Ακολουθήσατε πιστά όλες αυτές τις οδηγίες και η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί; Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε συσκευή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της.

BS OPIS

A Blok motora
B Posuda za sipanje
C Rešetka
D Metalna rešetka (zavisno od modela)
E Konus
F Zaštitni poklopac

KORIŠTENJE

- **Prije prve upotrebe,** operite dijelove koji će biti u dodiru s hranom.
- Postavite na mjesto posudu za sipanje **(B)**, rešetku **(C)** i konus **(E)** na blok motora **(A)** kako je prikazano na crtežu.
- Izrežite južno voće na dva dijela i lagano pritisnite svaki dio na konus. Sok će se skupljati u posudi za sipanje **(B)**.
- **Sok bez pulpe:** Postavite metalnu mrežu **(D)** između konusa **(E)** i rešetke **(C)** da biste dobili čisti sok bez imalo pulpe.

ČIŠĆENJE

- Nakon što otpakirate svoj uređaj, prije prvog korištenja obavezno prebrišite sve njegove dijelove.
- Očistite blok motora **(A)** vlažnom krpom. Nikad ne uranjajte aparat u vodu.
- Svi ostali dijelovi (zaštitni poklopac **(F)**, rešetka **(C)**, metalna rešetka **(D)**, konus **(E)**, posuda za sipanje **(B)** mogu se prati mlazom tekuće vode ili u mašini za pranje posuđa (gornja korpa).
- Nakon upotrebe, odmah operite različite dijelove ispod mlaza tekuće vode ili u mašini za pranje suđa, kako se preostala pulpa ne bi slijepila za njegove komponente.
- Nikad ne koristite vodu s bjelilom niti abrazivnu spužvu.

PROBLEMI U RADU

- Provjerite li je vaš aparat propisno priključen na struju.
- Ako ste se pažljivo pridržavali svih navedenih uputa, a aparat i dalje ne radi? U tom slučaju, potražite pomoć kod svog prodavca ili u najbližem ovlaštenom servisnom centru.

OPIS

A Motorni del
B Posoda za nalivanje
C Rešetka
D Kovinska rešetka (glede na model)
E Stožec
F Zaščitni pokrov

SPUŠČANJE V DELOVANJE

- **Pred prvo uporabo pomijte dele,** ki bodo v stiku z živili.
- Posodo za nalivanje **(B)**, rešetko **(C)** in stožec **(E)** namestite na motorni del **(A)**, kot kaže slika.
- Južni sadež prerežite na dva dela in rahlo potisnite vsako polovico na stožec. Sok bo odtekel v posodo za nalivanje **(B)**.
- **Sok brez pulpe:** Da dobite sok brez vsakega ostanka pulpe, namestite kovinsko rešetko **(D)** med stožec **(E)** in rešetko **(C)**.

ČIŠČENJE

- Potem ko napravo vzamete iz embalaže in pred njeno prvo uporabo, očistite vse dele.
- Z vlažno krpo očistite motorni del **(A)**. Nikoli ga ne potapljajte v vodo.
- Vse druge dele (zaščitni pokrov **(F)**, rešetko **(C)**, kovinsko rešetko **(D)**, stožec **(E)**, posodo za nalivanje **(B)** lahko pomivate pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju (gornja košara).
- Po uporabi takoj očistite različne dele pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju, da se nanje ne prilepi sadna pulpa.
- Nikoli ne uporabljajte belila ali grobe gumijaste krpe.

ODPRAVLJANJE NAPAK

- Preverite priključitev naprave.
- Ali ste natančno upoštevali vsa zgoraj navedena navodila, pa vaša naprava kljub temu ne deluje? V tem primeru se obrnite na svojega prodajalca ali na pooblaščen servisni center.

SR ОПИС

A Блок мотора
B Суд за сипање
C Решетка
D Метална решетка (зависно од модела)
E Конус
F Заштитни поклопац

СТАВЉАЊЕ У ПОГОН

- **Пре прве употребе**, оперите делове који ће бити у додиру са храном.
- Поставите на место суд за сипање **(B)**, решетку **(C)** и конус **(E)** на блок мотора **(A)** како је приказано на цртежу.
- Исеците јужно воће на два дела и лагано притисните сваки део на конус. Сок ћете да прикупите у суду за сипање **(B)**.
- **Сок без пулпе:** Поставите металну мрежу **(D)** између конуса **(E)** и решетке **(C)** да бисте добили сок апсолутно без пулпе.

ЧИШЋЕЊЕ

- Након што сте распаковали свој апарат, и пре његовог првог функционисања, очистите склоп делова.
- Очистите блок мотора **(A)** влажном крпом. Никада немојте да урањате у воду.
- Сви остали делови (заштитни поклопац **(F)**, решетка **(C)**, метална решетка **(D)**, конус **(E)**, суд за сипање **(B)** могу да се перу испод славине или у машини за прање судова (горња ладица).
- Након употребе, одмах очистите различите делове испод славине или у машини за прање судова, да се преостала пулпа не би слепила.
- Никада немојте да користите воду са избељивачем нити оштар сунђер.

ПРОБЛЕМИ СА РАДОМ

- Проверите да ли је ваш апарат укључен.
- Ви сте помно пратили све ове инструкције, а ваш апарат још увек не функционише? У том случају, обратите се свом продавцу или овлашћеном центру.

OPIS

A Blok motora
B Posuda za sok
C Rešetka
D Metalna rešetka (ovisno o modelu)
E Konus
F Zaštitni poklopac

STAVLJANJE U RAD

- **Prije prve uporabe,** operite dijelove koji će biti u dodiru s hranom.
- Postavite na mjesto posudu za sok **(B)**, rešetku **(C)** i konus **(E)** na blok motora **(A)** kako je prikazano na crtežu.
- Izrežite južno voće na dva dijela i lagano pritisnite svaki dio na konus. Sok ćete prikupiti u posudi za sok **(B)**.
- **Sok bez pulpe:** Postavite metalnu mrežu **(D)** između konusa **(E)** i rešetke **(C)** da biste dobili sok potpuno bez pulpe.

ČIŠĆENJE

- Nakon što ste otpakirali svoj uređaj i prije uključivanja, očistite sklop dijelova.
- Očistite blok motora **(A)** vlažnom krpom. Nikad ne uranjajte u vodu.
- Svi ostali dijelovi (zaštitni poklopac **(F)**, rešetka **(C)**, metalna rešetka **(D)**, konus **(E)**, posuda za sok **(B)** mogu se prati vodom iz slavine ili u perilici za posuđe (gornja ladica).
- Nakon uporabe, odmah očistite različite dijelove vodom ili u perilici za posuđe, da se preostala pulpa ne bi slijepila.
- Nikad ne rabite vodu s bjelilom niti abrazivnu spužvu.

VAŠ UREĐAJ NE RADI?

- Provjerite je li vaš uređaj uključen.
- Vi ste temeljito pratili sve ove upute, a vaš uređaj još uvijek ne funkcionira? U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisu.

RU

ОПИСАНИЕ

A Блок двигателя
B Резервуар для сока
C Фильтр
D Металлический фильтр (в зависимости от модели)
E Конус
F Защитная крышка

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- **Перед первым использованием**, тщательно вымойте все части прибора, которые должны соприкасаться с продуктами.
- Установите резервуар для сока **(B)**, фильтр **(C)** и конус **(E)** на блок двигателя (A), как показано на рисунке.
- Разрежьте плоды пополам и осторожно выжимайте сок из каждой половины, надев ее на конус. При этом сок стекает в резервуар **(B)**.
- **Сок без мякоти:** Установите металлический фильтр **(D)** между конусом **(E)** и фильтром **(C)** для получения абсолютно очищенного от мякоти сока.

ЧИСТКА

- После распаковки прибора и перед первым его использованием необходимо вымыть комплект деталей.
- Блок двигателя **(A)** следует очищать с помощью влажной тряпки. Запрещается погружать блок двигателя в воду.
- Все остальные детали (защитная крышка **(F)**, фильтр **(C)**, металлический фильтр **(D)**, конус **(E)**, резервуар для сока **(B)**) могут быть вымыты под краном или в посудомоечной машине (верхняя корзина).
- После использования необходимо сразу же вымыть детали прибора. В противном случае к ним может пристать мякоть плодов.
- Запрещается использовать щавелевую кислоту и губки с абразивной поверхностью.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Проверьте подключение прибора.
- Если вы правильно выполнили все вышеуказанные рекомендации, а ваш прибор по-прежнему не работает, обратитесь к продавцу или в уполномоченный сервисный центр фирмы.

UK

ОПИС

A Блок двигуна
B Чаша
C Сітчастий фільтр
D Металевий сітчастий фільтр (залежно від моделі)
E Конус
F Захисна кришка

ВИКОРИСТАННЯ

- **Перед першим використанням** вимийте частини приладу, які контактуватимуть з продуктами.
- Встановіть чашу **(B)**, сітчастий фільтр **(C)** і конус **(E)** на блок двигуна **(A)**, як показано на рисунку.
- Розріжте плід цитрусових навпіл і потроху натискайте кожною половиною на конус. Таким чином ваш сік стікатиме в чашу **(B)**.
- **ёСік без м'якоті:** Щоб отримати чистий сік зовсім без м'якоті, вставте металевий сітчастий фільтр **(D)** між конусом **(E)** і сітчастим фільтром **(C)**.

ОЧИЩЕННЯ

- Після розпакування вашого приладу і перед першим його використанням потрібно очистити всі деталі.
- Блок двигуна **(A)** протріть вологою ганчіркою. Ніколи не занурюйте його у воду.
- Всі інші деталі (захисну кришку **(F)**, сітчастий фільтр **(C)**, металевий сітчастий фільтр **(D)**, конус **(E)**, чашу **(B)**) можна мити під краном або в посудомийній машині (верхній кошик).
- Одразу після використання мийте деталі приладу, які можна мити, під краном або в посудомийній машині, щоб до них не прилипала м'якоть.
- Ніколи не користуйтесь жавелевою водою або абразивною губкою.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- Перевірте, чи підключений прилад до електромережі.
- Ви ретельно дотримувались усіх інструкцій, а ваш прилад все ж таки не працює? Тоді зверніться до вашого продавця побутової техніки або до уповноваженого сервіс-центру.

KK СИПАТТАМАСЫ

A Қозғалтқыш блогі
B Шырынға арналған сыйымдылық
C Сүзгі
D Металл сүзгі (үлгіге байланысты)
E Конус
F Қорғағыш қақпақ

ҚОЛДАНЫЛУЫ

- **Алғаш қолданар алдында** азық-түлікпен жанасатын құралдың барлық бөліктерін мұқият жуыңыз.
- Шырынға арналған сыйымдылықты **(B)**, сүзгіні **(C)** және конусты **(E)** қозғалтқыш блогіне **(A)** суретте көрсетілгендей етіп орнатыңыз.
- Жемісті екіге бөліңіз және оны конусқа кигізіп әр жартысынан мұқият шырын шығарыңыз. Осы кезде шырын сыйымдылыққа **(B)** ағады.
- **Жұмсағы жоқ шырын:** Жұмсағынан толық тазартылған шырынды алу үшін металл сүзгіні **(D)** конус **(E)** пен сүзгінің **(C)** ортасына орнатыңыз.

ТАЗАЛАУ

- Құралды орамадан шығарғаннан кейін және оны алғаш қолданар алдында бөлшектер жинағын жуу қажет.
- Қозғалтқыш блогін **(A)** ылғал шүберектің көмегімен тазалаған жөн. Қозғалтқыш блогін суға салуға тыйым салынады.
- Қалған барлық бөлшектерді (қорғағыш қақпақ **(F)**, сүзгі **(C)**, металл сүзгі **(D)**, конус **(E)**, шырынға арналған сыйымдылық **(B)**) ағып тұрған су астында немесе ыдыс жуатын машинада (жоғарғы сөреде) жууға болады.
- Қолданып болғаннан кейін бөлшектерді бірден жуу қажет. Әйтпесе оларға жемістердің жұмсағы жабысып қалуы мүмкін.
- Қымыздық қышқылды және қажақты беті бар губкаларды қолдануға тыйым салынады.

АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ

- Құралдың қосылуын тексеріңіз.
- Егер Сіз жоғарыда аталған барлық кеңестерді дұрыс орындасаңыз, бірақ Сіздің құралыңыз бәрі бір жұмыс істемесе, сатушымен немсе өндірушінің уәкілетті қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

AR المواصفات

A كتلة المحرك
B إبريق
C شبكة
D شبكة معدنية (حسب النموذج)
E مخروط
F غطاء الحماية

طريقة التشغيل

- **قبل أول استعمال**، يجب غسل القطع التي تكون على اتصال مباشر بالمواد.
- ركب الإبريق في مكانه (B)، و الشبكة (C) و المخروط (E) على كتلة المحرك (A) كما هو مبين في الرسم.
- اقطع كل فاكهة حمضية نصفين ثم اضغط برفق كل نصف على المخروط، و عندها يصب العصير في الإبريق (B).
- **عصير بدون لباب:** ركب الشبكة المعدنية (D) بين المخروط (E) و الشبكة (C) للحصول على عصير خال تماما من اللباب.

تنظيف الجهاز

- استخرج الجهاز من التغليف و نظف جميع القطع قبل تشغيله للمرة الأولى.
- نظف كتلة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش مبللة. لا تغمر كتلة المحرك أبدا في الماء.
- يمكن غسل جميع القطع الأخرى (غطاء الحماية (F)، الشبكة (C)، الشبكة المعدنية(D)، المخروط (E)، الإبريق (B)) تحت ماء جارية أو في غسالة الأواني الأوتوماتيكية (السلة العلوية).
- عند الانتهاء من استعمال الجهاز، نظف القطع فورا بوضعه تحت ماء جارية أو في غسالة الأواني الأوتوماتيكية حتى لا يبقى اللباب ملتصقا بها.
- لا تستعمل أبدا ماء جافيل أو اسفنجة كاشطة.

كشف الأعطال

- تأكد من التوصيل بالتيار.
- جهازك لا يزال معطلا رغم اتباعك للتعليمات؟ في هذه الحالة، اتصل ببائعك المعتاد أو مركز خدمة معتمد من قبل مولينكس.

FA

تشریح دستگاه

A موتور
B بازیاب آب میوه
C شبکه
D شبکه فلزی (برحسب مدل)
E مخروط
F سرپوش حفاظتی

راه اندازی

- **قبل از اولین استفاده،** قسمت‌هائی را که در تماس با مواد غذائی خواهند بود، بشوئید.
- بازیاب آب میوه (B)، شبکه (C) و مخروط (E) را روی موتور (A)، همانطور که در تصویر نشان داده شده، در محل خود قرار دهید.
- مرکبات را به دو نیم قسمت کرده، هر نیمه را آرام روی مخروط فشار دهید. آب آن در محل بازیاب آب میوه (B) جمع می‌شود.
- **آب میوه بدون گوشت:** شبکه فلزی (D) را بین مخروط (E) و شبکه (C) قرار دهید تا آب میوه بدون گوشت میوه بدست آورید.

تمیز کردن

- پس از باز کردن دستگاه و قبل از اولین استفاده، همه قسمت‌های آنرا تمیز کنید.
- موتور (A) را با یك پارچه مرطوب تمیز کنید. هرگز آنرا در آب فرو نبرید.
- همه بخش‌های دیگر دستگاه (سرپوش حفاظتی (F)، شبکه (C)، شبکه فلزی (D)، مخروط (E)، بازیاب آب میوه (B)) قابل شستشو زیر شیر آب یا در ماشین ظرف‌شوئی (در شبکه فوقانی آن) هستند.
- پس از استفاده، فوراً قسمت‌های مختلف را زیر شیر آب یا در ماشین ظرف‌شوئی بشوئید تا گوشت میوه به آنها نچسبد.
- هرگز از آب ژاول یا ابرهای زبر استفاده نکنید.

در صورت عدم کارکرد دستگاه

- مطمئن شوید که دستگاه بدرستی به برق وصل است.
- اگر دستگاه همچنان کار نکرد، به فروشنده یا یکی از مراکز خدمات مجاز مولینکس مراجعه کنید.

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU ZP5001

TR

TANITIM

A Motor bölümü
B Hazne
C Süzgeç
D Metalik süzgeç (modele göre)
E Sıkma başlığı
F Koruyucu kapak

CİHAZ KULLANIMI

- **İlk kullanım** öncesinde besinlerle temas halinde olacak parçaları yıkayın.
- Hazneyi **(B)**, süzgeci **(C)** ve sıkma başlığını **(E)** resimde gösterildiği gibi motor bölümü **(A)** üzerine yerleştirin.
- Bir narenciyeyi ikiye bölün ve her parçayı sıkma başlığı üzerine yavaşça bastırın. Sıkma işleminiz bittikten sonra meyve suyunuzu hazneden **(B)** alabilirsiniz.
- **Posasız meyve suyu:** Tamamen posasız meyve suyu elde etmek için metalik süzgeci **(D)** sıkma başlığı **(E)** ve süzgeç **(C)** arasına yerleştirin.

TEMİZLEME

- Cihazınızı ambalajından çıkardıktan sonra ve ilk defa çalıştırmadan önce parçaların hepsini temizleyin.
- Motor bölümünü **(A)** nemli bir bezle temizleyin. Asla suya daldırmayın.
- Diğer tüm parçalar (koruyucu kapak **(F)**, süzgeç **(C)**, metalik süzgeç **(D)**, sıkma başlığı **(D)**, hazne **(E)**) elde ya da bulaşık makinesinde (üst bölme) yıkanabilir.
- Kullandıktan sonra, posanın yapışıp kalmaması için yıkanabilir parçaları elde ya da bulaşık makinesinde hemen yıkayın.
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı özellikte temizleme süngeri kullanmayın.

ARIZA DURUMUNDA

- Cihazınızın fişe takılı olduğunu doğrulayın.
- Tüm talimatları itinayla yerine getirmenize rağmen cihazınız hala çalışmıyor mu? Bu durumda, satıcınıza ya da yetkili bir servise başvurun.

VN MÔ TẢ

A Bộ phận môtơ
B Bình
C Bộ lọc
D Bộ lọc kim loại (tùy theo mẫu)
E Lõi hình nón
F Nắp bảo vệ

SỬ DỤNG THIẾT BỊ

- **Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu,** hãy rửa sạch các bộ phận sẽ tiếp xúc với thực phẩm.
- Lắp bình **(B)**, bộ lọc **(C)** và lõi hình nón **(E)** lên bộ phận môtơ **(A)** như sơ đồ.
- Cắt đôi một trái cam rồi ấn nhẹ từng nửa trái cam lên lõi hình nón. Nước ép sẽ chảy vào bình **(B)**.
- **Nước ép không bã:** lắp bộ lọc kim loại **(D)** vào giữa lõi hình nón **(E)** và bộ lọc **(C)** để ép lấy nước không lẫn bã.

VỆ SINH

- Sau khi mở hộp thiết bị và trước khi sử dụng lần đầu, hãy vệ sinh sạch sẽ tất cả các bộ phận.
- Rút phích cắm và vệ sinh bộ phận môtơ **(A)** bằng một miếng vải ẩm. Không được nhúng thiết bị vào trong nước.
- Có thể vệ sinh tất cả các bộ phận khác (nắp bảo vệ **(F)**, bộ lọc **(C)**, bộ lọc kim loại **(D)**, lõi hình nón **(E)**, bình **(B)**) dưới vòi nước hoặc bằng máy rửa chén (khay trên).
- Sau khi sử dụng, rửa sạch ngay bã bám trên các bộ phận này dưới vòi nước hoặc bằng máy rửa chén.
- Không dùng chất tẩy rửa hoặc miếng bọt biển chà nhám.
- Sau một thời gian, nước ép tự nhiên có màu đậm của thực phẩm như cà rốt và củ dền có thể làm ố một số bộ phận bằng nhựa, điều này là bình thường. Có thể vệ sinh các bộ phận này bằng cách ngâm trong chất tẩy nhẹ (không mài mòn) ngay sau khi sử dụng.

XỬ LÝ SỰ CỐ

- Đảm bảo đã lắp thiết bị đúng cách.
- Nếu bạn đã làm theo các hướng dẫn này một cách thận trọng mà thiết bị của bạn vẫn không hoạt động, vui lòng liên hệ số Hotline để nhận trợ giúp và lời khuyên của chuyên gia.

INTERNATIONAL GUARANTEE COUNTRY LIST
SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	SEB Ուկրանիա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 175, Կիեվ, 02121 Ուկրաինա
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 3164208	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial y Servicios Plus Service Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb

ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق٤١مايو ، سموحة
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
中国香港 HONG KONG, CHINA	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	PT GROUPE SEB INDONESIA MSD TCC Batavia Bld, Jl. K.H. Mas Mansyur No. 126, Karet Tengsin, Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10250, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社 グループセブ ジャパン 〒107-0062 東京都港区南青山１－１－１ 新青山ビル 東館４階
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com

ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3-құрылыс, XII-ғимарат
한국 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
MOLDOVA	22 224035	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харьківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
سلطنة عمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 Bucureşti
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	TEFAL - OBH Nordica Group AB Löfströms Allé 5 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харьківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

25/09/2019

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажу / Վաճառքի օր. / Дата продажи / Сатылған күні / 購入日 / **วันที่ซื้อ** / 구입일자 / Датум на купување / Ngày mua hàng

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer /Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referencja produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Մոդել. / Модель / Үлгісі / 製品リファレンス番号 / **รุ่นผลิตภัณฑ์** / 제품명 / Податоци за производот / Thông tin tham chiếu sản phẩm

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele şi adresa vânzătorului / Търговки обект / Назва та адреса продавця / Վաճառկետրպւթյան անվանում և հասցե. / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / **ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач / Tên và địa chỉ của nhà bán lẻ

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ştampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Վնիր. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / **ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ** / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер / Tem của nhà phân phối

FR p. 3
EN p. 4
NL p. 5
DE p. 6
IT p. 7
PT p. 8
ES p. 9
DA p. 10
NO p. 11
SV p. 12
FI p. 13
CS p. 14
SK p. 15
PL p. 16
BG p. 17
RO p. 18
HU p. 19
LT p. 20
LV p. 21
ET p. 22
EL p. 23
BS p. 24
SL p. 25
SR p. 26
HR p. 27
RU p. 28
UK p. 29
KK p. 30
AR p. 31
FA p. 32
TR p. 33
VN p. 34